

Кузнецова Ольга Григорьевна
старший преподаватель
Дальневосточный институт (филиал) ФГБОУ ВО «Всероссийский
государственный университет юстиции (РПА Минюста России)»
г. Хабаровск, Хабаровский край

РОЛЬ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ В ФОРМИРОВАНИИ РЕЧЕВОЙ ГРАМОТНОСТИ

Аннотация: в статье рассматривается проблема специфики обучения фразеологизмам в старшем звене школьной практики, указываются методы, принципы, приводятся упражнения для отработки речевых навыков, затрагивается вопрос о важности указания на ошибки в употреблении устойчивых оборотов при систематизации знаний. Система работы по обучению теме должна быть представлена в единстве всех имеющихся методов и форм. Понимание данных единиц и владение ими способствует повышению грамотности учащихся, обогащению фразеологического запаса, а значит, улучшению коммуникативных качеств речи. Особое внимание уделяется приемам работы для достижения необходимого результата: пониманию точного значения устойчивых выражений, преодолению затруднений при работе с фразеологическими словарями, сложностей с корректным использованием фразеологизмов в речи. При освоении фразеологии важно донести до учащихся мысли о том, что при помощи этих языковых средств возможно выразить мысли лаконично, добиться выразительности в речи. В статье предложены некоторые виды работ для эффективного освоения материала.

Ключевые слова: фразеологизм, устойчивый оборот, фразеологическая единица, идиома, речевая культура, норма литературного языка, экспрессивная функция фразеологизма.

В науке о языке имеется множество исследований, посвященных фразеологизмам. Актуальность темы не вызывает сомнения в том, что когда-нибудь будет поставлена точка в ее изучении. Увердительно об этом говорят библиографи-

ческие данные по рассматриваемой теме, в которых зафиксированы более тридцати тысяч работ, обсуждающих волнующие проблемы дисциплины. Своевременность исследования обусловлена необходимостью изучения фразеологии и систематизации знаний, так как учащиеся старшего звена имеют очень бедный запас фразеологического словаря, не сформированы у них в достаточной мере навыки использования оборотов как в письменной, так и в устной речи; необходимостью акцентирования внимания на том, что именно с помощью фразеологических единиц можно емко и выразительно высказаться о предмете речи, что, несомненно, будет способствовать повышению уровня речевой культуры.

Как самостоятельная лингвистическая наука фразеология возникла недавно. Вопрос о фразеологии как лингвистической дисциплине был впервые поставлен выдающимся советским лингвистом, профессором Е.Д. Поливановым.

Основным объектом рассмотрения раздела науки о языке «Фразеология» являются фразеологизмы, которые называют то *фразеологизмы*, то *фразеологические единицы*, то *фразеологические обороты*, то *идиомы*, ставшие синонимичными в обозначении устойчивых словосочетаний. Определения фразеологизмов разных лингвистов являются вариантными. На наш взгляд, приемлемо мнение Н. М. Шанского [11, с. 21] о том, что к фразеологизмам относятся все устойчивые словосочетания, которые, как и слова, извлекаются из памяти, но при этом, если взять во внимание семантико-грамматические признаки, является единицей более высшего порядка. Созвучным является определение фразеологизма В.Н. Телия: «Фразеологизм (фразеологическая единица) – общее название семантически связанных сочетаний слов и предложений, которые, в отличие от сходных с ними по форме синтаксических структур, не производятся в соответствии с общими закономерностями выбора и комбинации слов при организации высказывания, а воспроизводятся в речи в фиксированном соотношении семантической структуры и определенного лексико-грамматического состава» [8, с. 559]. Наиболее авторитетной и общепризнанной является классификация фразеологизмов академика В.В. Виноградова, согласно которой выде-

ляется четыре группы фразеологизмов: сращения, единства, сочетания и выражения. К фразеологическим выражениям относят устойчивые фразы с переносным значением, пословицы и поговорки, которые представляют собой обычно законченное предложение. Существуют и другие точки зрения на понятие «фразеологизм». Спорным является отнесение к фразеологизму пословиц, поговорок и крылатых слов. Многие лингвисты, в том числе Н.М. Шанский, относят их к фразеологизму, основываясь только на том, что выражения «не образуются говорящим в процессе общения, а воспроизводятся как готовые единицы с постоянным значением и составом» [11, с. 62].

Фразеологизмы имеют одну из важных особенностей – невозможность дословно перевести на другой язык. В любом языке данные единицы являются образным средством, которые собираются веками и отражают народный ум, его мудрость. Владение фразеологическим запасом дает возможность понять национальную культуру, самобытность языка, а также повысить духовный мир человека, его культурный уровень речи.

Воспитание бережного отношения к языку, умелое использование его богатств, конечно же, происходит не само по себе. Для этого необходима продуманная система работ. К сожалению, в школьной программе и в программе среднего профессионального образования отводится очень мало времени на изучение данных единиц. Кроме практических занятий, нами проводится эпизодическая работа, направленная на дальнейшее освоение, углубление знаний о фразеологии и обогащение фразеологического запаса.

С помощью фразеологизмов можно очень точно и экономно выразить сложную мысль. Овладение таковыми языковыми средствами способствует формированию навыков культуры речи. Речь человека, в которой встречаются фразеологизмы, более яркая, эмоциональная, раскрывает характер собеседника, привлекает слушателей, делает общение более интересным, живым. Это объясняется тем, что «фразеологизм обладает выразительно-изобразительным характером значения, отличающим его от нейтральных языковых единиц» [5, с.125]. Важным во фразеологии является оценочность смыслов, заложенных в семан-

тику: кроме объективно-субъективной оценки, выделяется зачастую и аксиологический (дополнительный) элемент, который является отражением значения устойчивого словосочетания.

Экспрессивная функция – это то, что отличает устойчивые выражения от лексических единиц, поэтому так часты примеры использования этих уникальных средств в речи журналистов, на страницах СМИ. Уместным в данном случае является задание к самостоятельной работе: продолжить список фразеологизмов, используя местные газеты и «Аргументы и факты», «Комсомольскую правду». Определить, с какой целью используются фразеологизмы. Даём несколько примеров: «Собака лает – караван идет» («ТОЗ», №190, 2024), «Палки в колесах АвтоПрома». Этот список пополнился следующими: «Как не «потерять голову?»» («Аргументы и Факты», №4, 2020г.); «Курьера «ноги кормят» («Аргументы и Факты», №38, 2024г.); «Встаем с петухами» («Аргументы и Факты», №46, 2024г.), «Реветь белугой» («Аргументы и Факты», №44, 2025г.), «Пойти ко дну» («Аргументы и Факты», №35, 2025г.), «Боевое крещение» («Аргументы и Факты», №44, 2025г.) и др. Этот пример, на наш взгляд, иллюстрирует применение проектно-исследовательского метода при обучении фразеологии, который развивает навыки самостоятельной работы, способствует развитию чувства языка, обогащению речи обучающихся.

Важным аспектом в повышении речевой культуры является обращение к фразеологическим словарям. Фразеологизмы, как и обычные слова, имеют семантику, которую можно определить с помощью семантизации: собственно-семантический способ предполагает работу с фразеологическими словарями, открывающими значение, сферу применения, так как, зная историю происхождения, легче запомнится сам фразеологизм. Обратившись к «Крылатым словам», обучающиеся открывают значение, сферу употребления, историю создания фразеологизмов. Например, даются задания: Каково происхождение выражения «как пить дать»? Ответ обучающихся был следующим: по обычаю древних славян, никто не имел права отказать человеку в воде. С тех пор и пошло выражение в значении «точно, несомненно». На вопрос об этимологии фразео-

логизма «Кричать во всю Ивановскую» отвечали так: восходит к названию площади в Московском Кремле, где в старину собиралась толпа для обсуждения важных вопросов. Такое задание формирует интерес к истории родного языка.

Обращаем внимание на тот факт, что многие фразеологизмы сохраняют в своем составе архаичные формы и слова, например: «От аза до ижицы» – устаревший фразеологизм, современный аналог «от а до я». Предлагается найти в словарях подобные фразеологизмы методом сплошной выборки: «Ищите и обрящете», «Как зеницу ока», «Манна небесная». Проделанная работа приводит обучающихся к выводу, что данные единицы пришли из Библии. Библия является главнейшим литературным источником фразеологических единиц. «Манна небесная» тоже пришло из Библии. В Ветхом Завете говорится, что Бог послал пищу – манну, которая падала с неба и спасала их от голода. Теперь это выражение используется в значении «неожиданная удача». Такой вид работы предлагается после повторения темы: «Устаревшие слова и выражения в русском языке».

На практических занятиях продолжаем работать над обогащением фразеологического запаса, используя парадигматический принцип обучения фразеологии, путем подбора синонимов-слов и наоборот, а также составляем антонимические пары с предлагаемыми фразеологизмами, так как фразеологизмы, как и слова, находятся между собой в системных отношениях. Они могут иметь синонимические ряды. По мнению исследователя фразеологии В.П.Жукова, насчитывается в русском языке 800 синонимических рядов фразеологизмов. Такая работа не только помогает узнать значение, но и увидеть смысловые и стилистические возможности лексико-фразеологической синонимии. Например, «какая муха тебя укусила» – «вожжса под хвост попала» – «с цепи сорвался» так говорят о ком-либо, если он раздражен и находится в плохом настроении. Фразеологизмы, образующие один синонимический ряд, могут отличаться стилистической сферой употребления, поэтому выбор нужного выражения требует внимания говорящего. Необходимо напоминать учащимся об уместности употребления выражения. Упражнение по составлению антонимических пар,

например: *человек с большой буквы – мелкая сошка, умалять достоинства – возносить до небес, упасть духом – воспрянуть духом* способствует закреплению навыка использования в речи фразеологизмов. Задания могут быть таковы:

- Подберите к фразеологизмам слова-синонимы и запишите пары. При необходимости пользуйтесь «Фразеологическим словарем русского языка Л.А. Войновой, В.П. Жукова.

- Ни свет ни заря, бельмо в глазу, кровь из носу, воды в рот набрал, обчистить как липку, точно в воду кануть, от горшка два вершка, живого места нет, что надо.

- Подберите к фразеологизмам фразеологизмы-синонимы и запишите их.

- Гладить по шерстке, водить за нос, в мгновение ока, мелкая сошка, падать духом, в двух шагах, во весь дух, в поте лица, бить ключом, лицом к лицу, альфа и омега, белены обьянели, без сучка и без задоринки.

- (Материал для справок: сошел с ума, краеугольный камень, носом к носу, как по маслу, глаза в глаза, засучив рукава, не разгибая спины, гладить по головке, втирать очки, шишка на ровном месте, вешать голову, во все лопатки, в два счета, бить через край).

- Подберите к фразеологизмам первой группы антонимичные из второй группы.

1). Держать камень за пазухой, упасть духом, умалять достоинства, добро пожаловать, человек с большой буквы, ни гроша не стоит.

2). Положа руку на сердце, возносить до небес, цены нет, счастливо оставаться, воспрянуть духом, цены нет, мелкая сошка.

4. Укажите устойчивые выражения, их значения.

1) Выйдя в отставку, я сожгу свои корабли (Л. Толстой). 2) Теперь Павлович задел большую струну, и Шумов насторожился, ощетинясь, как еж (Н. Тимковский). 3) – Неужели лучше кончить жизнь в их руках, чем умереть здесь? (Гаршин). 4) – Оба ведь работаем и еле концы с концами сводим (Н. Дементьев). 5) Вот тут, господа, крыльев нам не подрезайте (А.Н. Толстой). 6) Конвоиры и глазом не успели моргнуть, как корзина опустела (А. Никольский). 7) Все рас-

топырили руки, но уже поздно: налим – поминай как звали (Чехов).8) Очень важно отдать себе отчет в истоках, направлении и средствах этой войны, ведущую роль в которой играет лингвистическая составляющая (В.Г. Бобылев).

Такое упражнение помогает вычленять из контекста устойчивые выражения, понимать смысл и эмоциональную окраску их, запоминать значение оборотов.

Для систематизации знаний в старших классах большую роль играет внеурочная деятельность. В нашем случае наиболее удачным является проведение викторины по фразеологии, потому что командное соревнование направлено на развитие творческих способностей, закреплению знаний в непринужденной обстановке, формированию интереса к языковым явлениям. Готовясь к Лингвистической викторине, учащиеся выполняют заранее задания. Например: 1 группа. Приведите примеры фразеологизмов, пришедших из мифов Древней Греции, например: *Авгиеевы конюшни* (навести порядок в каком-нибудь очень запущенном деле); *прокрустово ложе* (очень стеснительные условия, обстоятельства); *жить аредовы веки* (жить очень долго); *авилонское столпотворение* (крайний беспорядок, суматоха). Объясните, что они означают. Составьте предложения, включив в них эти фразеологизмы. 2 группе предлагается назвать фразеологические сочетания, которые появились в годы Великой Отечественной войны. Например, *линия огня, воздушное нападение, передний край, держать оборону, смять оборону, взять в клещи, загнать в котел*. С этими фразеологизмами нужно составить небольшой рассказ. 3 группа должна составить синонимические ряды для обозначения фразеологизмов, бичующих человеческие пороки: лень, трусость, жадность. К примеру, бить баклушки, валять дурака, лодыря гонять, лежать на боку, лежать на печи, плевать в потолок, считать ворон и др. Используйте подобранные фразеологизмы, разыграв сценки.

Такие задания позволяют использовать метод проблемного обучения, визуализации, стимулируют поисковую деятельность, отрабатывается навык использования справочных материалов: словарей фразеологических, словаря кры-

латых слов и т.д., закрепляют умение нормативно и уместно употреблять обороты в речи, формируют интерес к использованию устойчивых оборотов.

Для развития навыков правильной речи учащиеся должны усвоить особенности идеоматичности и ограниченной сочетаемости фразеологизмов. В речевой практике часто допускаются лексико-фразеологические ошибки. По мнению Л.В. Щербы, соблюдение норм сочетаемости представляет собой важнейший и необходимый признак литературного словаупотребления. Тем не менее нарушения норм устойчивых словосочетаний – типичное явление устной речи [4, с. 62]. Вот некоторые примеры такого нарушения норм из речи обучающихся: Наша команда *одержала первенство* (вместо *одержать победу*); Мы долго были *в поле внимания* (вместо *в поле зрения*); при выполнении творческого задания участники *наращивали мастерство* (вместо *повышали мастерство*); Куратор *предпринимал все усилия* (вместо *прилагал усилия*). В результате смешения (контаминации) двух устойчивых оборотов наблюдаем изменение лексической сочетаемости фразеологизма, что приводит к нарушению норм употребления фразеологизмов. Например, *Эти вопросы имеют большую роль в развитии науки о языке*. Очень часто неправильно употребляются словосочетания: иметь значение – играть роль. При употреблении фразеологизмов могут возникать ошибки, связанные не только с плохим освоением значения фразеологизма, но и ошибки в освоении формы слов, входящих во фразеологизм. Например: *Надо отдавать себе отчеты* (вместо *отдавать отчет*), или *Сидит все время сложив руки* (вместо *сложа руки*), или *Надела туфли на босую ногу* (правильно употреблять краткую форму прилагательного *босу ногу*). Для эффективной работы над ошибками полезно использовать фразеологические словари, проводить творческие упражнения, например, составление словарной статьи фразеологического словаря, анализ примеров из СМИ.

Таким образом, при формировании речевой грамотности старшеклассников важна интеграция современных разнообразных методик, это позволяет создать эффективную систему изучения фразеологии, отвечающую образовательным

потребностям. Только осознанное владение фразеологией является индикатором уровня речевой культуры учащихся.

Список литературы

1. Бабайцева В.В. Русский язык. Углубленный уровень. 10–11 кл. / В.В. Бабайцева. – М.: Дрофа, 2015. – 446 с.
2. Виноградов В.В. Об основных типах фразеологических единиц в русском языке. Избранные труды. Лексикология и лексикография / В.В. Виноградов. – М., 1977.
3. Русский язык: учебник для студ. учреждений средн. проф. образования / Н.А. Герасименко, В.В. Леденева, Т.Е. Шаповалова [и др.]. – 16 изд., – М.: Академия, 2016. – 496 с.
4. Горбачевич К.С. Нормы современного русского литературного языка / К.С. Горбачевич. – М.: Просвещение, 1989. – 208 с. EDN WAHGF
5. Диброва Е.И. Современный русский язык. Анализ языковых единиц: учеб. пособие для студентов филол. фак.пед. университетов и институтов / Е.И. Диброва, Л.Л. Касаткин, И.И. Щеболева. – В 3 ч. Ч.1. – М.: Просвещение; Владос, 1995. – 208 с.
6. Дудников А.В. Современный русский язык: учебник для филол. спец. вузов союзных и авт. респ. / А.В. Дудников. – М.: Высшая школа, 1990. – 424с.
7. Жуков В.П. Словарь фразеологических синонимов / В.П. Жуков, М.И. Сидоренко, В.Т. Шкляров; под ред. В.П. Жукова. – М.: Русский язык, 1987. – 448с.
8. Лингвистический энциклопедический словарь / редкол.: В.Н. Ярцева (гл. ред.) [и др.]. – М.: Сов. энцикл., 1990. – 685 с.
9. Киселев Д.Л. Фразеологизмы на уроке. Тренировочные упражнения / Д.Л. Киселев // Русский язык и литература в средних учебных заведениях Украины. – 1992. – №1. – С. 62–63.
10. Ратько Т.В. Фразеологизмы и их роль в развитии культуры речи иностранных студентов / Т.В. Ратько, К.Г. Бердиев // Преподавание иностранных

языков в поликультурном мире: традиции, инновации, перспективы: сб. ст. IV междунар. науч.-практ. конф. (Минск, 24 марта 2022 г.) / Белорус. гос. пед. ун-т ; редкол.: Е.И. Суббота [и др.]. – Минск, 2022. – С. 121–122. EDN NPRTPZ

11. Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка / Н.М. Шанский. – М.: Высшая школа, 1985. – 160 с.